

## ДЖОН ИРВИНГ И ЕГО РОМАНЫ

Джон Ирвинг Уинслоу – американский писатель, сценарист, своеобразие литературной манеры которого определяется тем, что он живописует характеры и конфликты, облакая их в диковинно мрачную форму, и дает обыкновенной жизни людей неожиданную трактовку, что и определяет его широкую популярность у мирового читателя. Он – один из немногих писателей, всегда державшихся исконных романских ценностей: у него всегда имеется сюжет, развивающийся во времени, и герой, чьи характеры меняются с развитием сюжета, то есть опять же с течением времени. Именно приверженностью этим толстовско-диккенсовским заветам Ирвинг объясняет, почему все его романы такие длинные. Несмотря на то, что Джон Ирвинг является современным романистом, проблемы его героев традиционны. Именно эта отличительная особенность и привлекает наше внимание к его творчеству.

В настоящий момент на русский язык переведено одиннадцать романов писателя. Существует ряд статей и рецензий на романы Джона Ирвинга, представленных в таких российских газетах, как «Взгляд», «Утро», «Известие», «Культура», а также в журналах: «Коммерсант», «Профиль», «Таймаут», «InOut», «E-motion», «Новое литературное Обозрение». В 2008 году знаменитый писатель посетил Москву, чтобы представить свой одиннадцатый роман «Покуда я тебя не обрету». Во время своего пребывания в столице Ирвинг дал интервью на радиостанции «Эхо Москвы» и встретился с российскими читателями в трех крупных московских книжных магазинах. В то же время его творчество практически остается неизвестным украинскому читателю и до сих пор не является объектом научного исследования в нашей стране. В статье делается попытка общего осмысления специфики и поэтики его творчества.

Его первая книга «Свободу медведям» («Setting Free the Bears», 1969 г.) была опубликована, когда ему было всего 26 лет. Вдохновившись реальными событиями последних дней Второй Мировой войны, в своем романе он рассказал трагикомическую историю двоих студентов, пытающихся освободить животных из Венского зоосада. Уже в первом произведении можно найти несколько переплетенных сюжетных линий, придающих особый драматизм несчастьям, которые валятся на голову героям его книг. В последующем этот прием станет визитной карточкой Ирвинга. В своей второй книге «Человек воды» («The Water-Method Man», 1972 г.) автор вдоволь поиронизировал над нравами академического сообщества США. Его следующая книга – роман «Семейная жизнь весом в 158 фунтов» вышла спустя два года и была посвящена непростой интимной жизни двух семейных пар в одном из университетских кампусов США. Ее заглавие неслучайно отсылает к сленгу борцов, писатель и в зрелые годы сохраняет верность этому виду спорта.

Настоящую известность принес Ирвингу роман «Мир глазами Гарпа» («The World According to Garp», 1978 г.). Благодаря этому роману Ирвинг стал американской культурной иконой – феноменом, который Р.З. Шеппард в начале 1980-х годов назвал в журнале «Тайм» "Гарпомания". Книга пугала и тем самым была привлекательна в глазах критики. Роман сосредотачивается на медсестре Дженни Филдс, ее незаконнорожденном сыне, романисте Т.С. Гарпе, и жене Гарпа и двоих сыновьях [1 : 38]. Терренс Дес Пресс, корреспондент газеты «Нью Репаблик» отметил: "В романе «Мир глазами Гарпа» явно представлена жестокая сторона современной жизни. Жестокость современной жизни раскрыта автором во всех ее проявлениях роман изобилует сценами насилия, убийств, самоубийств, однако грань трагического и комического размыта" [5 : 36]. Сам Ирвинг признался в одном из интервью, что какой бы мрачный сюжет он ни взял, у него все равно выйдет комедия. Ирвинг-писатель ассоциируется именно с этой книгой. Триумфально прошел по экранам одноименный фильм (1982 г.) с участием автора и двух его сыновей. В 1979 году «Мир глазами Гарпа» вышел в финал Американской Книжной Премии (American Book Award), а в следующем году стал обладателем награды Национального Книжного Фонда (National Book Foundation). С момента публикации произведения «Мир глазами Гарпа», по романам Ирвинга было снято четыре кинофильма, включая «Правила Дома сидра» (1999 г.), за который Ирвинг получил "Оскар" за лучший сценарий в 2000 году. Опубликованные в 1985 году «Правила Дома сидра», наряду с «Отель Нью-Гэмпшир» (1981 г.), «Молитва об Оуэне Мيني» (1989 г.) и «Вдова на год» (1998 г.) определили Ирвинга как одного из наиболее значительных американских писателей [1 : 38]. Роман «Правила Дома сидра», действие которого происходит в начале 20 века, называет в памяти романы Ч.Диккенса и Ш.Бронте. Благодородный мечтатель доктор Кедр и его медсестры трогательно заботятся об обитателях своего сиротского приюта. Зная, в каких тяжелых условиях, несмотря на все его старания, живут брошенные дети, он тем не менее никогда не уговаривает незамужнюю женщину сделать аборт, хотя и не отказывает ей в этом, если она сама так решила. Название романа связано с нелепыми правилами, существовавшими в те времена для сезонных рабочих, – они сыграют решающую роль в сюжетном конфликте. Роман вызвал полемику в прессе, в нем справедливо усматривали призыв вернуться к традиционным моральным ценностям. Несмотря на разнообразие правил и моральных кодексов, исследуемых Ирвингом, критики полагали, автор хочет привлечь внимание к проблеме абортов. Они выразили различные мнения касательно отношения Ирвинга к абортам. Критик «Тайм» Пол Грэй прокомментировал: "«Правила Дома сидра» – об абортах и женском праве иметь их" [6 : 72]. Сьюзен Браунмиллер описала его работу в «Чикаго Трибьюн» как откровенный трактат в поддержку прав на аборт [2 : 7]. Элейн Кендол, с другой стороны, утверждала: "Хотя философия доктора Кедра, оправдывающая его противоречивую практику, совершенно обоснована, эпизоды аборта являются ужасными, как будто Ирвинг выступает против запрещения абортов и одновременно отстаивает

право на жизнь" [8 : 63]. Бенджамин Демотт из «Нью-Йорк Тайме Бук Ревью» сказал: "Знание и сочувствие, направляющее г-на Ирвинга в его исследовании проблемы абортов, – поразительны. Подходящая история, подробные детали проведения операции, неоспоримое чувство вины и унижения, потребностей и права детей – их вес ощутим на этих страницах" [4 : 15]. Отвечая на вопрос, дидактичен или полемичен его роман, Ирвинг заявлял, что в нем есть и то и другое.

В центре романа «Молитва об Оуэне Мине» («A Prayer for Owen Meany», 1989 г.) – проблемы добра и зла и их взаимного перерождения. Уподобленный Христу, герой романа Оуэн Мине знает свою судьбу, знает, когда и как умрет. В «Тайм» Р.З. Шеппард указал: "Любой, кто знаком с техникой повествования Ирвинга, его черным юмором знает насколько пронизательны его романы" [14 : 72]. Шеппард предположил, что несмотря на его библейское обоснование, «Молитва об Оуэне Мине» едва замаскировала его негодование об общепринятом укладе жизни, и фактически представляет басню политического предопределения [14 : 72]. Хотя, находя книгу неидеальной с точки зрения ее структуры и развития, в «Чикаго Трибьюн Бук» Роберт Олен Батлер заметил: "Некоторые из элементов, которые сделали «Мир глазами Гарпа» настолько привлекательными как для критиков так и для читателей – яркие, даже причудливые персонажи; запутанный сюжет; сознание современной культуры, и утверждение, что во вселенной работает более крупный механизм" [3 : 12].

В 1998 году вышел девятый роман Ирвинга «Вдова на год» («A Widow for One Year»), получивший такую же известность, как и «Мир глазами Гарпа». Была отмечена особая притягательность этой «многослойной», житейски мудрой любовной истории, исполненной, как всегда у Ирвинга, комизма. Книга получила похвальные отзывы рецензентов. Хотя Кэндия Маквиллиам описала роман в «Нью Стейтмент» как книгу, в которой слишком много женщин ведут себя как мужчины. Она высказала восхищение по поводу возрождения таких тем как тяжелая утрата творческого потенциала, любви между молодыми мужчинами и пожилыми женщинами, вдовства и человеческой надежды. Несмотря на сложный сюжет, по своей сути, роман – исследование писателей и писательского ремесла [10 : 55]. Мичико Какутани в «Нью-Йорк Таймс» обратил особое внимание на расстановку импульсов в искусстве и художественной литературе, создаваемые художником для решения проблем с реальным миром. Какутани отметил, что роман полон невероятных совпадений и характеров, граничащих с карикатурой [7:51]. Уильям Х. Притчар, пишущий для «Нью-Йорк Таймс Бук Ревью», отметил роман Ирвинга «Вдова на год» одним из лучших.

Действие следующего романа – «Четвертая рука» (2001 г.) отчасти происходит в Индии. Главный герой, фотожурналист, в результате несчастного случая теряет руку и после трансплантации становится первым человеком с пересаженной конечностью. Сложности начитаются из-за вдовы донора, настаивающей на встрече с рукой своего умершего супруга [1 : 38]. "Миры

Ирвинга – нелепы самым привлекательным способом и в то же самое время искусно сентиментальны и его доступный язык может быть музыкальным и волшебным", – написал Дуг Макклемонт в «Лайблари Джорнал» [9 : 216]. Бонни Шидель из «Шателайн», назвала роман совершенно странным..., но также забавным и оригинальным [13 : 12]. Кэролайн Мур в «Спектейтор» отметила символику, присущую названию романа – "«Четвертая рука» – это фантом воображения, который может преодолеть разрыв между вуайеризмом и состраданием, сенсационностью и сочувствием" [11 :36].

В 1996 году увидел свет сборник «Спасая Пегги Снид» («Trying to Save Peggy Sneed»), куда вошли рассказы и воспоминания писателя. В том же году была опубликована «Воображаемая подружка» («The Imaginary Girlfriend»), подробно рассказывающая о его занятиях борьбой и тренерской работе и касающаяся некоторых моментов его писательской карьеры [1 : 38].

В 2005 году выходит его роман «Покуда я тебя не обрету» – самая автобиографическая, по собственному признанию Ирвинга, книга. Герой романа, голливудский актер Джек Бернс, рос, как и автор, не зная своего биологического отца. Мать окружила его образ молчанием и мистификациями. Поиски отца, которыми начинается и завершается эта эпопея, определяют всю жизнь Джека.

Американская читательская аудитория приняла двенадцатый роман писателя «Последняя ночь в Твистед-Ривер» очень тепло, отмечая мастерство и достоверность человеческих чувств.

Помимо критических статей, было издано несколько книг, повествующих о жизни писателя и его романах. В частности речь идет о монографиях Кэрол К. Хартер и Джеймса Р. Томпсона John Irving (1986г.), Эдварда К. Рэйли Understanding John Irving (1991г.), Джози Кемпбелл John Irving: A Critical Companion (1998г.), Гарольда Блума John Irving: Modern Critical Views (2001 г.).

В книге Джози Кемпбелл «John Irving: A Critical Companion» рассказывается о жизни и творческой деятельности Джона Ирвинга. В ней Кемпбелл обстоятельно рассматривает романы «Свободу медведям», «Человек воды», «Семейная жизнь весом в 158 фунтов», «Мир глазами Гарпа», «Отель Нью-Хэмпшир», «Правила Дома сидра», «Молитва об Оуэне Мини».

Работа Гарольда Блума содержит мнения нескольких американских критиков относительно структуры, техники, стиля написания романов. Особое внимание уделяется роману «Мир глазами Гарпа», который принес Ирвингу настоящую известность.

Книга Эдварда К. Рэйли «Understanding John Irving» анализирует всеобъемлющие, заполненные действием сложные романы, сделавшие Ирвинга одним из самых популярных современных авторов Америки. Эдвард Рэйли исследует конфликты, запутанные заговоры, символы, темы и литературные приемы. В книге обсуждаются такие романы, как «Молитва об Оуэне Мини», «Правилах Дома Сидра», «Отель Нью-Хэмпшир» и «Мир глазами Гарпа».

Исследователь приходит к выводу, что гротескный метод Ирвинга обладает мощным оптимистическим звучанием.

Итак, мы видим, что американские критики и литературоведы проявляют огромный интерес к творчеству Джона Ирвинга. К сожалению, хотя Джон Ирвинг переведен на многие языки, в том числе на русский, и достаточно популярен в мире, он пока не попал в орбиту интересов отечественной критики.

### Литература

1. Алякринский О. Ирвинг, Джон / О. Алякринский // Писатели США: Краткие творческие биографии. – М.: Наука, 1990. – 152 с.
2. Brownmiller S. Review of The Cider House Rules/S. Brownmiller. – Chicago Tribune, May 12, 1985. – P. 7
3. Butler R.O. Review of A Prayer for Owen Meany/R.O. Butler. – Chicago Tribune Book, December 15, 1989. – P. 12
4. DeMott B. Review of The Cider House Rules/B. DeMott. – New York Times Book Review, May 20, 1985. – P. 15
5. Des Pres T. Review of The world according to Garp/T. Des Pres. – New Republic, April 29, 1978. – P. 36
6. Gray P. The Sound of One Hand Clapping: John Irving's New Novel Proves Disappointing/P. Gray. – Time, June 3, 1985. – P. 72
7. Kakutani M. Randomness, Luck, and Fate, but Whew, No Bears/M. Kakutani. – New York Times, 1998. – P. 51
8. Kendall E. Review of The Cider House Rules/E. Kendall. – Los Angeles Times, July 10, 1985. – P. 63
9. McClemont D. Review of The Fourth Hand/D. McClemont. – Library Journal, June 1, 2001. – P. 216
10. McWilliam C. Review of A Widow for One Year/C. McWilliam. – New Statesman, May 22, 1998. – P. 55
11. Moore C. Review of The Fourth Hand/C. Moore. – Spectator, July 21, 2001. – P. 36
12. Pritchard W. H. No Ideas! It's a Novel!/W.H. Pritchard. – New York Times Book Review, May 24, 1998. – P. 7
13. Schiedel B. Review of The Fourth Hand/B. Schiedel. – Chatelaine, August, 2001. – P. 12
14. Sheppard R.Z. Review of A Prayer for Owen Meany/R.Z. Sheppard. – Times (London), June 20, 1985. – P. 72

### Аннотация

#### **П.В. Фоменко. Джон Ирвинг и его романы.**

В статье рассматриваются биографические факты и романы американского писателя Джона Ирвинга, между которыми существует

непосредственная связь. Делается попытка осмыслить специфику его творчества, которое пользуется огромной популярностью в Америке и за ее пределами. Также в статье систематизирована критика, посвященная его произведениям. Отмечается ее полное отсутствие в современной отечественной науке. Ключевые слова: Джон Ирвинг, комизм, традиционализм, критика.

### **Анотація**

#### **П.В. Фоменко. Джон Ірвінг та його романи.**

У статті розглядаються біграфічні факти та романи американського письменника Джона Ірвінга, між якими існує прямий зв'язок. Здійснюється спроба осмислити специфіку його творчості, що користується величезною популярністю в Америці і за її межами. Також у статті систематизована критика, присвячена його творам. Відмічається її повна відсутність у сучасній вітчизняній науці.

Ключові слова: Джон Ірвінг, комізм, традиціоналізм, критика.

### **Annotation**

#### **P.V. Fomenko. John Irving and his novels.**

The article considers John Irving's biographical facts and novels, between which there is direct connection. An attempt is made to comprehend the specificity of his works, which are very popular in the USA and beyond it. The article also contains criticism on his works. Total absence of criticism in a modern domestic science is marked.

Keywords: John Irving, the comic element, traditionalism, criticism.